

三影堂摄影艺术中心

二〇一三年 年度报告

**Three Shadows Photography Art Centre
Annual Report 2013**



目录
CONTENTS

007-----	Part A.
	前言
	INTRO
011-----	Part B.
	展览
	EXHIBITIONS
037-----	Part C.
	活动
	EVENTS
057-----	Part D.
	艺术家居住计划
	ARTIST IN RESIDENCE PROGRAM
061-----	Part E.
	相关展览和活动
	RELATED PROGRAMMING

077-----Part F.

教育计划
EDUCATIONAL PROGRAM

091-----Part G.

图书馆
LIBRARY

097-----Part H.

+3 画廊
+3 GALLERY

109-----Part I.

出版
PUBLICATIONS

113-----Part J.

对外承办活动
EXTERNAL COLLABORATIONS

117-----Part K.

组织机构
ORGANIZATION



Part A.

前言

INTRO



A. 前言

2013 年是我们中心重要变革的一年，为使中心有很好的持续发展，探索独立自主的发展模式、总结过去五年来的经验，吸取不足的地方。今年我们重点在几个层面上加予拓展。

中心展览在一年中仍是重中之重，在春天举办三影堂摄影奖，今年是第五届，共收到五百多位参赛者，二十八位入选本届 " 实相 " 作品展，本届摄影奖评委他们是：美国洛杉矶盖蒂博物馆保罗 · 马蒂诺先生、英国伦敦摄影家艺廊总监布雷特 · 罗杰丝女士、中央美术学院美术馆馆长王璜生以及三影堂创办者之一荣荣。在开幕当天，共同评选出李俊获得本届三影堂摄影奖，杜艳芳获得资生堂女性奖。

夏天中心迎来《叶锦添：梦 · 渡 · 间》的大型个展，本展览我们特邀英国著名策展人马克 · 霍尔本。为期三个多月展览吸引了大量慕名而来的观众，叶锦添的世界涉及电影、舞台、服装等等，而这一次专为中心量身定制的 III 影像作品，再次叹服艺术家的创造力。

秋天中心为配合北京首届国际摄影双年展、中心推出《从新摄影到摄影奖》收藏展，藏品着重体现中国当代摄影八九十年代的发展脉络。

+3 画廊的设立，弥补了中心长期以来商业上的缺陷，努力以健康的运营模式，为艺术家和收藏家搭建专业的服务平台，这一年里，我们成功举办了封岩、刘铮、莫毅、张晋四次个展。

自从去年中心启动了摄影教育项目《未来策展人》广为好评。今年在此基础上有很大突破，着重以艺术中心 + 艺术家工作室，特邀名师为活跃在当代领域，他们是王庆松、莫毅、王宁德、赵亮、卢广、何崇岳、封岩、刘铮、芦笛。为本土摄影教育的单一化，注入了新的血液，为年青的学习者提供了多维思考方式。

中心今年在国际项目的合作也持续拓展中，特别是艺术家居住项目将和各國文化机构保持很好合作关系：如北京歌德学院、丹麦文化

中心、美国大使馆文化处等等

总结这一年中心的情况，有各方人士的热情支持与参与、才使我们有信念接受各种挑战，在此我们由衷的感谢！也希望在新的一年里，依然在你们的关注下健康成长。

三影堂创办人：荣荣映里



Part B.

展览 EXHIBITIONS

B01 斯万：彼得·德·鲁摄影展
2013 年 3 月 9 日至 4 月 6 日



斯万
彼得·德·鲁摄影展
Sven
Peter de Ru's
Photographic Works

展览时间：2013年3月9日至4月6日
展览地点：上海外滩美术馆
展览时间：2013年3月9日至4月6日
展览地点：上海外滩美术馆
展览时间：2013年3月9日至4月6日
展览地点：上海外滩美术馆

在彼得·德·鲁拍摄的《斯万》这本图录中，给人印象最深刻的，莫过于桌面上摆放的那些照片，一张拍摄照片的照片。我们发现这些照片都很老旧，从早期肖像到典型的五、十年代合影，但是看不到之后的新照。时间就停留在那个时候，虽然桌上有一只钟表，但时间确实是停留下来了。照片将时间凝固下来，而凝固的时间也在这张照片中成为独立于时间之外的存在。一张照片承载的信息有多有少，由一张

照片促发的观看者的感动和思考也不一致，对于不同的观者，促动的程度完全不一样。对一幅照片的感觉，无论好坏，无论强弱，来自照片本身，而不在照片之外。照片激起观看者的感动，观看者产生了进一步了解的欲望。



When leafing through Peter de Ru's catalog Sven, the photograph that makes the deepest impression features nothing more than a few pictures placed on a table; it is a picture of pictures. These pictures are very old, portraits made with early photographic processes and classic 1950s group photos, but we cannot see the new photos behind them. Time has stopped at that point. Although there is a clock on the table, the time has clearly stopped.

The pictures solidify time, and that solidified time also exists outside of time through this photograph. The information carried in a photograph is inconsistent with the feelings and reflections of the viewer transmitted by the photograph. The motivations are completely different for different viewers. The viewer's feelings about a picture, whether good or bad, strong or weak, come from the photograph itself and do not exist outside the photograph.

Pictures arouse emotion in viewers and produce a desire for further understanding.



B02

新爱尔兰景观

2013 年 3 月 16 日至 3 月 31 日

参展艺术家: 安东尼·豪伊, 大卫·法雷尔, 瓦尔瓦拉·沙妖若, 帕特里克·霍根

策展人: 谭雅·江, 爱尔兰摄影画廊

协调人: 姬莲, 三影堂摄影艺术中心

赞助方: 爱尔兰文化署、爱尔兰驻北京大使馆、都柏林市议会、艺术委员会、摄影画廊

“新爱尔兰景观”是与爱尔兰摄影画廊合作的一个特展, 推介新一代爱尔兰艺术家。此一重要展览, 从经济、政治、农村和大都市等角度透视当代爱尔兰。展出的作品为形塑了今日爱尔兰社会的诸多复杂力量描绘出一幅强悍的肖像。



Participating Artists: Anthony Haughey, David Farrell, Varvara Shavrova, Patrick Hogan

Curator: Tanya Kiang, The Gallery of Photography, Ireland

Coordinator: Jillian Schultz, Three Shadows Photography Art Centre

Supporters: Culture Ireland, The Irish Embassy in Beijing, Dublin City Council, The Arts Council, The Gallery of Photography

“New Irish Landscapes” presents the insights of a new generation of Irish artists in a specially curated exhibition in collaboration with The Gallery of Photography. This important show encompasses economic, political, rural and metropolitan perspectives on contemporary Ireland. Taken together, the work of  ay builds a powerful portrait of the complex forces shaping Irish society today.

NEW IRISH LANDSCAPES

March 16 – March 31, 2013

B03 实相：2013 年度第五届三影堂摄影奖

2013 年 4 月 13 日至 6 月 9 日



参展艺术家：安一、曹琼月、陈启骏、陈霄翱、戴建勇、杜艳芳、和威、黄东黎、李方舟、李俊、李馨馨、木格、宁凯、欧阳富、曲艺、申佩玉、史民峰、孙略、孙骁、唐晶、文闯、薛源、颜子丑、俞西奇、张晨、张旺、周一辰、朱津京

本届摄影奖评委：

王璜生：中国中央美术学院美术馆馆长

保罗·马蒂诺：美国盖蒂美术馆摄影部策展人

布雷特·罗杰丝：英国摄影家艺廊总监

荣荣：中国摄影家

经过一年的征集准备，在五百多位参选者的上万幅作品中，三影堂评委会经过认真的评审，从中评出二十八位参选者参加本次《实相：2013 年三影堂摄影奖作品展》。展览开幕同时，揭晓了本次大奖的得主。李俊获得了本届三影堂摄影奖大奖，杜艳芳获得了资生堂优秀女性摄影师奖。

Participating Artists: An Yi, Cao Qiongyue, CHAN Kai Chun, Chen Xiaoxuan, Dai Jianyong, Du Yanfang, He Wei, Huang Dongli, Li Fangzhou, Li Jun, Li Xinzhao, Mu Ge, Ning Kai, Ouyang Fu, Qu Yi, Shen Peiyu, Shi Minfeng, Sun Lue, Sun Xiao, Tang Jing, Wen Min, Xue Yuan, Yan Zichou, Yu Xiqi, Zhang Chen, Zhang Wang, Zhou Yichen, and Zhu Jinjing.

Selection Committee:

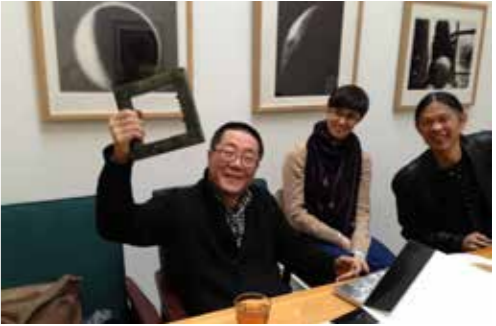
Wang Huangsheng: Director, CAFA Art Museum, Beijing

Paul Martineau: Associate Curator, Department of Photographs, The J. Paul Getty Museum, USA

Brett Rogers: Director, The Photographers' Gallery, London, UK

RongRong: Photographer, founder of Three Shadows Photography Art Centre, Beijing

After intense deliberation by the selection committee, 28 finalists have been selected out of the 504 candidates to participate in the fifth Three Shadows Photography Award (TSPA) exhibition. This year's Photography Award includes the Three Shadows Photography Award and the Shiseido Prize for Female Photographers. The final results of the competition have been announced on April 13, 2013, after the international final selection committee has made its decisions. Li Jun won the TSPA Award, and Du Yanfang the Shiseido Prize for Female Photographers.



ESSENTIAL IMPRESSIONS: THE 2013 THREE SHADOWS PHOTOGRAPHY AWARD EXHIBITION

April 13 – June 9, 2013





B04 叶锦添：梦·渡·间

2013 年 6 月 22 日至 9 月 27 日

策展人：马克·霍尔本

多年来，人们相信照片揭示了现实世界的物证。它们被认为提供了某种真相。现在，我们完全将其视为一种虚构。它们提供的是最有选择性的历史。照片所呈现的所谓现实，来自于一瞬间，也许是千分之一秒，然后它就驻留在我们的想象当中，或者进入了这一媒介的历史，呈现出一种永恒的意义。通过这些照片的序列，就可以追溯 Lili 生活的叙事。照片承认了她的存在。她深藏在墨镜背后，所以我们永远无法看到她的眼睛。我们想象着，如同我们想象着她的心境。我们可以把自己的愿望投射到她的脸上。照片让她悬浮在这个永恒不变的地带。

Lili 全部生命就是一次对记忆的探索。叶锦添无意识地探究了自己的记忆。Lili 就来自于这一探索。记忆首先保存了我们自身的历史。它是我们想象力和创造力的根本。在这个飞速变革的世界里，我们必须保护它，滋养它，因为在这个世界当中，我们生活的诸多领域里，虚拟已经取代了有形实体。Lili 是一个幽灵，她就坐在你旁边的座位上，悄无声息地和你同乘。照片是她的旅程的唯一物证，或者她曾在此处的征迹。







For many years it was believed that photographs revealed evidence of a real world. They were thought to offer some kind of truth. Now we can see them all as a fiction. They offer the most selective history. The supposed reality the photograph presents is derived from only a fraction of a second, maybe a thousandth of a second, and then it is lodged in our imaginations or enters the history of the medium and takes on a resonance that is timeless. The narrative of Lili can be followed through the sequence of these photographs. The photographs grant her existence. She hides behind her glasses so we never or rarely see her eyes. We imagine them, just as we imagine her mood. We can project on to her face anything we wish. The photographs suspend her in the timeless

zone.

The whole exercise of Lili's life is an exploration of memory. Tim Yip has been probing unconsciously into his memory. Lili has emerged from the exploration. Memory above all else preserves our own history. It is at the root of our imaginative and creative drives. We have to protect it and nurture it all the more in a rapidly transformed world, where the virtual supplants the physical in so many areas of our lives. Lili is a ghost. She is in the seat beside you, riding with you wordlessly. The photographs are the only evidence of her passage or of the suggestion that she was ever here.



TIM YIP: SILENT PASSENGER

June 22 – September 27, 2013

展览 Exhibitions/ 027

B05

从新摄影到摄影奖：三影堂收藏展

2013 年 10 月 26 日至 2014 年 1 月 26 日



展览总监：王璜生
策展团队：顾铮、李媚、荣荣、蔡萌、巴斯 · 弗吉（荷兰）

展出艺术家：陈宝生、刘香成、莫毅、张海儿、陈羚羊、高波、韩磊、何崇岳、洪磊、刘铮、荣荣、王宁德、邢丹文、熊文韵、赵亮、庄辉、左小祖咒、蔡东东、丘、阿斗、张晓、陈哲、张晋、李俊

二十世纪九十年代，与文革结束后开始寻求从沙龙美学和社会批判角度追求新摄影语言的一代摄影师不同，“新摄影”潮流中的摄影师们更多地把注意力转向了自身，自觉或不自觉地从摄影的自我映射

这一特性入手，以当下宏观的社会现实状况作为影像创作的载体，镜子般地在创作的图像中，把一代人的困惑、焦虑、压抑和怀疑呈现出来。从那一代人开始，更多的摄影创作者开始探索摄影在政治和社会批判工具这一功能之外的可能性。而 2008 年开始举办的“三影堂摄影奖”，在发现摄影新人的同时，也对延续这一可能性探索的脉络进行了梳理。年轻一代的探索更具多样性，也体现了更多的层次和越发敏锐的感受力和表现力。本次展览即是对这一脉络的一个呈现，以三影堂藏品向公众展现九十年代后中国摄影走过的探索之路。

本次展览是首届北京国际摄影双年展中收藏展的组成部分。





Artists: Chen Baosheng, Liu Heung Shing, Mo Yi, Zhang Hai'er, Chen Lingyang, Gao Bo, Han Lei, He Chongyue, Hong Lei, Liu Zheng, RongRong, Wang Ningde, Xing Danwen, Xiong Wenyun, Zhao Liang, Zhuang Hui, Zuoxiao Zuzhou, Cai Dongdong, Qiu, A Dou, Zhang Xiao, Chen Zhe, Zhang Jin, Li Jun

In the 1990s, unlike the generation of photographers who sought out salon aesthetics and critical social perspectives in their pursuit of the new photographic vernacular from the post Cultural Revolution

era, those in the 'new photography' trend tend to focus in on themselves. Whether done consciously or subconsciously, they began with the selfreflective characteristic of photography and adopted a macroscopic perspective as a vehicle of image creation. Among the images created through the 'mirror', they have presented the confusion, anxiety and depression of a generation. Thereafter, more photographers began to explore the possibilities beyond the political and social criticism. The 'Three Shadows

Photography Award' launched in 2008, has reviewed the possibility of extending such explorations while discovering and supporting new photographers. The younger generation's exploration is often more diversified, revealing more, and keener perceptions and expressions. This exhibition is to demonstrate such explorations in Chinese photography since the 1990s through the Three Shadows' collection.

This exhibition is of the first Beijing Photo Bennial.

FROM NEW PHOTOGRAPHY TO ROOKIE AWARD: THREE SHADOWS' COLLECTION

October 26, 2013 – January 26, 2014

B06 **从卡拉汉到杰夫·昆斯：来自靳宏伟的收藏**
2013 年 11 月 9 日 — 12 月 26 日



展出艺术家：哈里·卡拉汉、罗伯特·梅普尔索普、莎莉·曼、辛迪·舍曼、杰夫·昆斯

中央美术学院美术馆于 2011-2012 年间成功举办了“原作 100：美国摄影收藏家靳宏伟藏 20 世纪西方摄影大师作品中国巡回展”，该展作为 2009 年以来对中国摄影界产生影响最大的西方摄影作品展，不仅使摄影的“原作”概念在中国形成进一步的广泛认同，更为中国摄影界提供了一个重新建立摄影认识的新契机。此次双年展，我们将继续同美籍华人收藏家靳宏伟先生合作，从其新近收藏的一大批藏品中挑选少部分摄影大师（哈里·卡拉汉、罗伯特·梅普尔索普、莎莉·曼、辛迪·舍曼、杰夫·昆斯）的精品 66 件，围绕本届双年展的主题进行相关展览策划。

本次展览是首届北京国际摄影双年展收藏展的一个单元。



首届北京国际摄影双年展
1st BEIJING PHOTO BIENNIAL



北京国际摄影周
PHOTO BEIJING
2013





Artists: Harry Callahan, Robert Mapplethorpe, Sally Mann, Cindy Sherman, Jeff Koons

Between 2001 to 2012, CAFA Art Museum has successfully held the "100 VINTAGE PRINTS: Touring exhibition of Charles Jin's collection on 20th century artworks by Western photographers in China ". As one of the most influential exhibitions of Western photography exhibited in China since 2009, it has not only facilitated wider acceptance on the concept of "vintage" in China, but has also provided an opportunity for a wider audience to understand photography in China. The Biennial is pleased to collaborate with Charles Jin, a Chinese American collector, in presenting a small portion of the masterpieces from his recent 66 pieces of collections, and curate the exhibition accordingly.

This exhibition is part of the 1st Beijing Photo Biennial.

FROM CALLAHAN TO JEFF KOONS: COLLECTION FROM CHARLES JIN

November 9 – December 26, 2013



Part C.

活动 EVENTS

C01

首届三影堂跳蚤市场

2013 年 4 月 13 日至 14 日



值第五届三影堂摄影奖评选结果揭晓暨摄影奖作品展开幕之际，三影堂面向广大摄影爱好者，举办了首届摄影跳蚤市场，为参加者提供了资源互换、自由交易的平台。在京的摄影出版社也参加了此次活动。



THE FIRST PHOTOGRAPHY FLEA MARKET

April 13 – 14, 2013

C02

讲座：摄影家艺廊——21 世纪的新画廊该如何运营

2013 年 4 月 14 日



4 月 14 日下午 2:00 至 3:00

讲座：摄影家艺廊——21 世纪的新画廊该如何运营

主持人：布雷特·罗杰丝，英国伦敦摄影家艺廊总监

在这一内容丰富的讲座中，布雷特·罗杰丝讨论围绕经营一家国际化的公共艺术空间的几个问题和挑战，包括摄影在今天运营的新方式，以及在为艺术家和观众维护一流硬件的同时，如何吸引新的观众。

April 14, 2:00 – 3:00 p.m.

Lecture: The Photographers' Gallery – How Should a New Gallery Operate in the 21st Century

Lecturer: Brett Rogers, Director, the Photographers' Gallery, London

During this informative lecture, Brett Rogers (Director of The Photographers Gallery, London) will discuss the several of the issues and challenges surrounding operating an international public art space, including reflecting upon the new way photography operates today and how to engage new audiences while maintaining top-notch facilities for both artists & audiences.

THE PHOTOGRAPHER'S GALLERY - HOW SHOULD A NEW GALLERY OPERATE IN THE 21 ST CENTURY

April 14, 2013

C03

讲座：美术馆与摄影收藏

2013 年 4 月 14 日



4 月 14 日下午 3:30 至 5:00

对话：美术馆与摄影收藏

讲座嘉宾：保罗·马蒂诺（盖蒂美术馆摄影部助理策展人）

主持人：蔡萌（中央美术学院美术馆学术部）

对话嘉宾：荣荣（三影堂摄影艺术中心）

靳宏伟（著名美籍华人摄影收藏家）

April 14, 3:30 – 5:00 p.m.

Dialogue: Art Museum & Photography Collecting

Lecturer: Paul Martineau (J. Paul Getty Center, Museum)

Moderator: Tsai Meng (CAFA Art Museum)

Dialogue Participants:

RongRong (Three Shadows Photography Art Centre)

Jin Hongwei (Noted contemporary collector)

ART MUSEUM & PHOTOGRAPHY COLLECTING

April 14, 2013

C04 照见吾人：苏格兰摄影讲座
2013 年 5 月 29 日

主讲人：杰里米·萨顿·希伯特、科林·麦克弗森、苏菲·杰拉德

“记录苏格兰”，详见 <http://www.documentscotland.com>，是一个苏格兰纪实摄影团队，成立于2012年9月，其成员有杰里米·萨顿·希伯特、斯蒂芬·麦克拉伦、科林·麦克弗森和苏菲·杰拉德等，意在向广大公众介绍其成员及若干当代实践者的作品，整理并振兴苏格兰记录摄影的丰厚遗产。其中三人将参与本次对谈，与大家分享他们的创作以及苏格兰当代摄影的境况。



Lecturers: Jeremy Sutton-Hibbert, Colin McPherson, Sophie Gerrard

An introduction to the photography work of the Scottish documentary photography collective called Document Scotland. We would introduce the work of the four members, - Jeremy Sutton-Hibbert, Stephen McLaren, Colin McPherson and Sophie Gerrard, as well as introducing further contemporary photographic work being undertaken in Scotland. Document Scotland photography collective was founded in September 2012, and it is their goal to promote the work of their members, and contemporary practitioners, to a wider audience, whilst also promoting the rich heritage of Scottish documentary photography that came before.

SEEING OURSELVES: NEW DOCUMENTARY PHOTOGRAPHY FROM SCOTLAND

May 29, 2013

C05 叶锦添的摄影世界 讲座
2013 年 6 月 23 日下午 15:00–16:30

主持人：蔡萌

对谈嘉宾：叶锦添、马克·霍尔本、荣荣

讲座嘉宾围绕叶锦添先生此次在三影堂摄影艺术中心举办的个展“梦·渡·间”，从不同角度对叶锦添先生摄影作品进行了解读，也分享了叶先生本人的思考。到场观众与各位嘉宾进行了热烈的互动。



Moderator: Tsai Meng

Guests: Tim Yip, Mark Holborn, RongRong



TIM YIP'S PHOTOGRAPHIC WORLD

June 23, 2013, 15:00-16:30

C06

一起读一本书 书写故乡

2013 年 8 月 24 日 14:30-16:00



主持人：任玥

无论是书还是展览，都是一种给照片赋予语境的努力，让随感而发的言语变成一种有策略的语言，从而它们才会如同小说、散文以及诗歌那样，在和读者沟通过程中激起更大的共鸣。

本次沙龙的主题是讨论在这个数字时代一本手工书存在的意义和价值。OFPIx 的任悦将和大家分享故乡书背后的故事，关于这些本子以及展览，它们可以带给我们怎样的思考。现场观众还会看到故乡书的原作。

Speaker: Ren Yue



READ A BOOK TOGETHER: WRITING ON TOWNTOWN

August 24, 2013, 14:30-16:00

C07

第二届跳蚤市场

2013 年 8 月 31 日



在举办了首届摄影跳蚤市场四个月后，三影堂再次举办了第二届跳蚤市场。今后，摄影跳蚤市场将逐步形成固定时段的项目，继续为广大摄影爱好者和从业者们提供自由交流、资源互换的公共平台。



SECOND PHOTOGRAPHIC FLEA MARKET

August 31, 2013

C08

一起读一本书 表态的背后

2013 年 9 月 7 日

07 / 09 / 2013
14:30 - 16:00

三影堂沙龙
一起读一本书
#02

《表态》的背后

主講：海杰

2013年9月7日星期六
14:30 - 16:00

查詢：010-64322663
info@threeshadows.cn

三影堂攝影藝術中心圖書館
北京市朝陽區草場地155號A

Speaker: Hai Jie



主讲人：海杰

《表态：与十四位中国当代摄影艺术家对话》是摄影评论家海杰的一本全新力作。读书会上，作者与大家分享了《表态》背后的故事，从《照镜子的人》讲起，包括为什么选择访谈的形式，《表态》一书产生的语境，选题立意、访谈思路的选定和过程中的故事，为什么选这 14 个人，以及设计、制作、书的营销策略等方面，既是所采访的摄影家们自身的表态，同时也邀请观众表态。

READ A BOOK TOGETHER: BEHIND DECLARATION

September 7, 2013

C09

露天自行车放映会

2013 年 9 月 7 日，晚 20:00

ELECTRICSHADOWS PRESENTS
OPEN AIR CINEMA BIKE-IN SCREENING
露天自行车放映会
SEPTEMBER 7
9月7日2013 DOORS 入场 8PM / FILM 电影 8PM

SINGIN' IN THE RAIN 雨中曲
THREE SHADOWS PHOTOGRAPHY ART CENTRE

THREE SHADOWS / 三影堂攝影藝術中心
CACHANGDII 555 A BRIDGEG 1000718
北京市朝陽區草場地155號A
TEL: 14322663 WWW.THREESHADOWS.CN
EMAIL: INFO@THREESHADOWS.CN

ENTRY: 20 RMB / 40 RMB WITHOUT BIKE
门票：20元 優惠門票 / 40元 不帶自行車
9月7日，晚8時，草場地155號A
9月7日，晚8時，草場地155號A

CYCLISTS WANTING TO
TRAVEL TOGETHER MEET AT
SERK BIKE SHOP/CAFE/BAR
AT WANGFANGCULINDECK AT 8PM
晚上8時，在王府井王府井
廣場8時，在王府井王府井

WWW.SINGINGINRAINDOOR.CN
北京市朝陽區草場地155號A

三影堂摄影艺术中心与Electric Shadows 联合举办，邀请观众支持低碳出行，骑自行车从东城区北新桥或东四环霄云桥出发，到三影堂观看草坪露天电影，现场有清新爽口的金士打生苹果酒，品尝来自美国的TAVALIN BAGELS手工面包圈，享受草场地初秋傍晚空气中的一抹清新。凭入场券抽取的获奖者活动了由Lomography 提供的LOMO 相机一台。

Let's bike to Caochangdii! Three Shadows Photography Art Centre and Electric Shadows cordite you to show your support for biking in Beijing and enjoy a classic film in the summer evening air. The concept is simple: ride your bike to the screening and you will receive a discount on your admission.

OPEN AIR CINEMA BIKE-IN SCREEING

September 7, 2013, 8:00 p.m.

活动 Events/ 051

C10 **本土与西方：再谈摄影收藏**

2013 年 12 月 12 日下午 14:00–17:00



主讲嘉宾：靳宏伟、荣荣、蔡萌

值首届北京国际摄影双年展收藏展单元移师三影堂，三位主讲嘉宾再次针对摄影收藏与观众进行了分享。对话涵盖了摄影收藏家如何建立收藏，以及中国影像收藏中存在的问题和未来走向。观众与嘉宾进行了热烈的讨论。

Guest Speakers: Charles Jin, RongRong, Tsai Meng



LOCAL AND WEST: TALK ABOUT PHOTOGRAPHY COLLECTION

December 12, 2013, 14:00-17:00

C11

一起读一本书 我的江城

2013 年 12 月 14 日



主讲人：言由、木格

本次沙龙的主题是讨论在变迁剧烈的大环境下，摄影师如何从自己的个人经历和感受出发以小见大的方式去呈现时代的缩影，在表达个人情感的同时提出自己的思考和疑问。在这个系列沉淀多年后终于由假杂志社出版。现场除了签售之外，木格将展示《回家》系列许多从未公开过的影像，分享创作的经历和经验。



Speakers: Yan You, Mu Ge



READ A BOOK TOGETHER: MY HOMETOWN

BY RIVER

December 14, 2013



Part D.

艺术家居住计划 ARTIST-IN-RESIDENCE PROGRAM

D 艺术家居住计划

重要说明:

三影堂艺术家居住计划自 2013 年起, 转为与机构合作模式, 不再直接接受个人申请。欢迎有意向的个人与机构咨询。

三影堂摄影艺术中心艺术家居住计划

三影堂摄影艺术中心是国内首家专业致力于摄影和录像艺术的艺术空间, 致力于成为国内最专业、最全面的推广当代摄影艺术的平台。为遵循这一目标, 三影堂艺术家居住计划为国内外摄影家、艺术家、策展人和学者提供生活和工作的居住条件。我们为从事摄影和录像艺术的艺术家们提供的条件如下:

设施完备的居住空间

提供量身定做的单独项目支持, 以助于独立项目的完成

我们为艺术家提供的不仅仅是居住空间。在三影堂摄影艺术中心, 你将享受到完全用于摄影和录像艺术的 4600 平米院宇环境。

我们的设施包括, 用于国内外主题展的 1,300 平方米主展厅, 国内目前最大、拥有 3000 册图书、期刊、画册的摄影图书馆, 致力于收藏版、限量版以及普通版摄影书籍画册出版的出版机构, 用于讲座、座谈会和作品展示的多功能大厅, 以及提供全方位服务的咖啡厅和书店。

三影堂摄影艺术中心也致力于培养有创造力的独立艺术家, 通过讲座、座谈会、工作坊以及夏季露天音乐会等活动, 在国内外建立了广泛的资源网络。

艺术家居住计划的目的, 在于支持艺术创作并使这一独立创作群体更加充实。居住艺术家可设计独特的项目, 从新委托制作作品、艺术家与各团体之间的合作, 到居住艺术家授课工作坊和大师班。

我们为您完成自己的项目提供了设施和条件, 将您介绍给影响深远的创作群体, 协助您获取资源和素材, 支持同在京的机构和个人之间的合作, 并协助推广您的作品。

三影堂摄影艺术中心目前的运营是按照国外非营利机构的模式。居住计划的参加者需负担居住和工作室费用, 而三影堂将为您提供一切必要的支持。

Important Notice:

Three Shadows Artist-in-Residence Program collaborates with institutes since 2013. We no longer accept individual applications directly. Institutes and individuals who are interested in this program, please contact us for more information.

The Three Shadows Photography Art Centre is the first art space solely dedicated to photography and video art in China. It aims to become China's most professional and comprehensive platform for the promotion of contemporary photography art.

The Centre therefore offers an Artist-in-Residence Program to provide international photographers, artists, curators, and academics with an opportunity to live and work in China.

Artists working in photography and video art will have access to:

- Fully furnished living quarters
- Customized individual support to help complete independent projects

We give artists more than just a place to live. At the Three Shadows Photography Art Centre, you will enjoy all the benefits of a 4,600 square meter art space dedicated entirely to photography and video

arts.

Our facilities include a main exhibition hall of 1,300 square meters used for thematic exhibitions from China and abroad, China's largest Library of Contemporary Photography with over 5,000 books, journals, and catalogues, a state-of-the-art professional publishing house dedicated to producing collectible, limited edition, and popular photography books, a multi-purpose room for lectures, seminars, and presentations, a gallery, a full-service café, and a bookstore.

Three Shadows also fosters a rich community of creative individuals. Through our lectures, seminars, workshops, and renowned outdoor summer concert series, we have built a widespread network of friends from both China and abroad.

The objective of the artist-in-residence program is to support the artistic process and enrich this community. Resident artists are encouraged to design a unique program, which may range from work on new commissions, collaborations between artist and communities, to teaching residencies emphasizing workshops and master classes.

We will provide the facilities and community for you to complete your project, introduce you to a far-reaching community of creative individuals, assist you in obtaining resources and materials, support collaborations with organizations and individuals based in Beijing, and help promote your work in China.

The Three Shadows program is managed on a not-for-profit basis. Participants are expected to cover the costs of living and studio fees, while Three Shadows provides all the necessary support to make your time in Beijing fruitful and enjoyable.

ARTIST-IN-RESIDENCE PROGRAM



Part E.

相关展览和活动

RELATIVE EXHIBITIONS AND EVENTS

E01 **远在天边，近在眼前**
2013 年 2 月 8 日至 3 月 31 日



策展人：荣荣 姬连
地点：苏格兰格拉斯哥街头水准摄影工作坊
参展艺术家：任航、张晋、张克纯

本次展览展出了三位新锐摄影师的作品。这三位是 2011-2012 年度三影堂摄影奖入围参展艺术家。他们无论在美学层面还是技术层面来看，同样是丰富多变并且非常接近的，三位的作品综合在一起，体现出中国当代摄影的趋势。

本次展览由孔子学会提供赞助支持。



Curator: HongRong, Jillian Schultz
This exhibition features the work of three emerging Chinese photographers: Ren Hang, Zhang Kechun, and Zhang Jin. These three young artists were finalists in the 2011 and 2012 editions of the annual Three Shadows Photography Award. While their photographs present widely varied approaches to the medium both in terms of aesthetic and technique, taken together they present a fascinating glimpse into some of the latest trends in contemporary Chinese photography.
Exhibition supported by the Confucius Institute

REMOTE PLACES, CLOSE SPACES
February 8 – March 31, 2013

E02 荒木经惟广州时代美术馆巡展
2013 年 4 月 8 日至 6 月 9 日


策展人：本尾久子 毛卫东
地点：广东时代美术馆
联合主办：广东时代美术馆 三影堂摄影艺术中心 兰州谷仓当代摄影馆
鸣谢：王西野先生
特别支持：方所
特别鸣谢：时代地产

本次展览是 2012 年 6 月 30 日至 8 月 31 日在三影堂举办的《荒木经惟：感伤之旅 / 堕乐园 1971-2012》展览的首次巡展，展出了首展中的全部作品。广州时代美术馆的巡展得到了当地观众的好评。



Curators: Motoo
Location: Times Art Museum, Guangzhou
Organizer: Times Art Museum, Guangzhou; Three Shadows Photography Art Centre; Gucang Contemporary Image Museum
Thanks: Mr Wang Xiye
Support: Fang Suo Bookstore
Special Thanks: Time Group, Guangzhou

E03 森美术馆及东京都写真美术馆展览

森美术馆《All You Need is Love》4月26日至9月1日
日本东京都写真美术馆《 的形象》9月21日至11月17日



2013年，全球当代艺术界均享有声誉的的日本森美术馆和东京都写真美术馆分别推出了自己的主题展览。三影堂摄影艺术中心创始人及总监，并拥有艺术家双重身份的荣荣 & 映里成为唯一入选参展这两个世界顶级当代美术馆展览的中国艺术家。本次荣荣 & 映里作品的展出正是三影堂将中国当代摄影艺术进入国际领域并持续获得关注的一次最佳证明。



RongRong & inri photographs are presented by Top Japanese Art institution
At the beginning of 2013, the world famous Japanese art institution, Mori Art Museum and Tokyo Metropolitan Museum of Photography launched their themed exhibition respectively. Established Chinese artists Rong & inri, known for their founder and director position at Three Shadows in Beijing, received exhibition invitation and became the only Chinese artists participated in both show. Currently, photography is undervalued and does not enjoy the same statue as the rest of art media in China, Three Shadows is the only international platform rooted in China committed to photography collection, research and study and education.

EXHIBITIONS AT MORI ART MUSEUM AND TOKYO METROPOLITAN MUSEUM OF PHOTOGRAPHY
Mori Art Museum, All You Need is Love, April 26 – September 1, 2013
Tokyo Metropolitan Museum of Photography, The Aeethetics of Photography Cosmos-Natural Phenomena in Photographs

E04 **新建构：中国 80 至 90 年代先锋摄影**
2013 年 5 月 12 日至 6 月 22 日

策展人：荣荣

展出艺术家：艾未未、顾铮、韩磊、洪磊、蒋志、刘铮、莫毅、邱志杰、张海儿、赵亮、郑国谷及荣荣

展览地点：Blindspot Annex（黄竹坑）及刺点画廊（中环）

此次展览旨在展示中国先锋摄影的历史线索，及其不断演变的面貌，并重新梳理自 80 年代以来，中国当代摄影的脉络。此次展览提名为“新建构”，旨在强调中国新一代摄影艺术家以摄影媒介建立一套独立於学院及体制的新视觉体系，以摄影进行具实验精神的艺术创作。此次参展的作品大部份都是《新摄影》中刊登过的精选作品，亦是今天被视为中国当代艺术历史中具影响力的摄影作品。《新摄影》由刘铮和荣荣于九十年代中期创办，在当时有限的范围内流传，使很多人第一次看到了刘铮的“国人”和“三界”，荣荣的“东村系列”，洪磊的“故宫系列”，庄辉的“一个和三十个”等重要作品。



Curator: RongRong

Featured Artists: Ai Wei Wei, Gu Zheng, Han Lei, Hong Lei, Jiang Zhi, Liu Zheng, Mo Yi, Qiu Zhijie, Zhang Haier, Zhao Liang, Zheng Guogu and RongRong

Venues: Blindspot Annex (Wong Chuk Hang) and Blindspot Gallery (Central)

Blindspot Gallery is proud to present “New Framework: Chinese Avant-garde Photography 1980s-90s” in mid-May, a group show featuring the photographic works of Ai Wei Wei, Gu Zheng, Han Lei, Hong Lei, Jiang Zhi, Liu Zheng, Mo Yi, Qiu Zhijie, Zhang Haier,

Zhao Liang, Zheng Guogu and RongRong from the 1980s to 1990s. Curated by artist and curator RongRong, the exhibition will take place at both Blindspot Gallery in Central and Blindspot Annex in Wong Chuk Hang.

From the 1940s to the Cultural Revolution in the 1970s, photography in China was limited to official media and private family portraits. The revolution of Chinese photography only began in the 1980s with the birth of the New Wave art movement, China's economic development, and the influx of Western ideology from the country's opening.

From the 1980s to 1990s, Chinese photography developed through the key stages of “New Documentary” photography, conceptual photography and experimental photography. This exhibition showcases the major styles and evolving facets of avant-garde photography from the period. The title “New Framework” denotes how these Chinese photographers used the medium to establish a new visual framework outside of the academia and institutions, and to create artworks that resonate with experimentalism.

“New Documentary” photography was one of the axes of Chinese

photography in the 1980s. During this period, documentary photography was no longer limited to documenting reality, as artists transcended the social criticism in early documentary photography and set out to convey their subjectivities. The black and white photographic works of Gu Zheng, Han Lei, Mo Yi and Zhang Haier fall into this category. The artists captured the cityscapes or the individual experience in the city on snapshots, as the images embody both documentation and echoes of conceptual photography.

In the mid-1990s, experimental art and experimental photography came to prominence. The photographic works from this period fuse such elements as installation, staged photography, performance to highlight the conceptual and experimental nature of the creation. The black and white and color images of Ai Wei Wei, Hong Lei, Qiu Zhijie, Jiang Zhi and Zheng Guogu are representative works of this stream. The establishment of East Village in the 1990s was another key stimulus to experimental photography. The artists based in the East Village used the photographic medium to record and participate in performance art. East Village by RongRong is one of the major photographic works from this period.

NEW FRAMEWORK: CHINESE AVANT-GARDE PHOTOGRAPHY 1980S-90S
12 May - 22 June, 2013

E05 **荒木经惟上海喜马拉雅美术馆巡展**

2013 年 9 月 26 日至 2014 年 1 月 6 日



本次展览是 2012 年 6 月 30 日至 8 月 31 日在三影堂举办的《荒木经惟：感伤之旅 / 堕乐园 1971-2012》展览在国内的第二次巡展，在上海喜马拉雅美术馆展出了首展中的全部作品。巡展得到了上海当地观众的好评。



PORTRAIT OF THE TIMES: 30 YEARS OF CHINESE CONTEMPORARY ART

September 26, 2013 – January 6, 2014



E06“人人都是收藏家” 跨界收藏对话

2013 年 10 月 31 日



地点：中央美术学院美术馆学术报告厅

主持：中央美术学院美术馆学术部蔡萌（学术主持）

对话嘉宾：

易拍全球副总经理李蓓

Sipa 图片社最大股东、摄影收藏家靳宏伟

马达思班创办合伙人、执行总裁陈展辉

三影堂创始人荣荣

民生银行私人银行艺术顾问谢尚晋

本次对话总共分三个议题：个人如何按体系收藏当代艺术、当代艺术收藏的趋势分析、关注当代艺术的未来新星。嘉宾们围绕三个议题展开讨论，发表各自的看法。五位嘉宾精彩的发言和真诚的讨论，给到场的观众很大启发，并提供了很多专业指导。



ORACLE CONFERENCE AT ATHEN

September 26, 2013 – January 6, 2014

E07 第 31 届 ORACLE 国际摄影策展人会议

2013 年 11 月 6 日至 12 日

第 31 届 ORACLE 国际摄影策展人会议在希腊德尔斐举办。在有千百年历史积淀的阿波罗神庙旁，近百名来自全球杰出的独立策展人、机构代表以及摄影高校的教授们讨论了 5 大主题：策展、合作、出版与网络、理论以及历史。其中不乏一些与时俱进或引人深思热议的话题：摄影历史对社会的促进；摄影的未来趋势；摄影出版的困难与网络传播的挑战；新兴国家摄影的推广；以及如何进行行业间更紧密的合作等等。会上，荣荣作为唯一的中国策展人为大家介绍了中国摄影的独特现状，并提议将 2015 年的第 33 届 Oracle 会议带到中国举办。



The 31st ORACLE International Photography Curators Meeting was held in Delphi, Greece. Next to the Temple of Apollo, nearly a hundred independent curators, institutional representatives and photography professors gathered and discussed 5 major topics: curatorial issues, collaboration, publication & internet, theory, and history. There are many up-to-date and thought-provoking discussions, such as photography history promotion to the society, the future trend of photography, publication difficulties and internet communication challenges, photography promotion in emerging countries, and how to have closer collaboration within this industry, etc.. In the meeting, RongRong, as the only Chinese curator, introduced the unique status quo of Chinese photography. He also purposed to host the 2015 33rd ORACLE Meeting in China.

THE 31ST ORACLE INTERNATIONAL PHOTOGRAPHY CURATORS MEETING

November 6-12, 2013





Part F.

教育计划 EDUCATIONAL PROGRAM

三影堂教育计划是三影堂摄影艺术中心主要部门之一，担负着学术研究、知识传播和人才培养的功能。凭借三影堂优秀的艺术品质和丰富的艺术资源，我们将致力于打造中国当代艺术摄影先锋人才的成长基地。

自三影堂开办之初，就吸引了世界各地优秀的艺术家、访问学者来此办展览、开设讲座和工作坊，形成了开放的、国际化的教育氛围。

2012 年，三影堂高端教育项目“未来策展人”开设，使三影堂教育走上正规化的发展之路。

2013 年，三影堂教育计划全面启动，沿着建设有三影堂特色的

教育方向开拓前行。未来，三影堂教育计划将继续坚持开放办学理念，整合行业资源，着眼于当代艺术摄影高级人才的培养。为此，三影堂教育计划创设了不同层次，不同形式的系统化的艺术摄影教育课程。建立了“艺术中心 + 工作室”独特的教育模式。组建了中国当代最优秀的摄影教育团队，他们由当代处在理论和实践最前沿的艺术家、策展人、理论家、批评家和艺术管理者组成。同时，三影堂教育计划关注个体未来艺术成长，提供教育后的职业支持，与国内外各大艺术机构、画廊、大使馆文化处、教育基金会建立了合作伙伴关系。

The Three Shadows Educational Program is one of The Three Shadows Photography Art Centre's most important departments, as it is responsible for all photographic research and training. With its abundance of resources, we strive to create a growing base of pioneering talent.

Since its opening, the centre has had artists and photographers from all over the world come to put on exhibitions, talks, and workshops, giving the place an international atmosphere.

In the year 2012, Three Shadows established its "Future Planning

Exhibitioners" program, marking the Three Shadows first step onto the road of academic development.

In the year 2013, The Three Shadows Educational Program was created, allowing Three Shadows to pave its own way academically.

In the future, Three Shadows will continue to support open-mindedness, and shared resources, all with the goal of education in photography in mind. Because of this, Three Shadows has created a multi-faceted program in the style of "Art Centre + Studio" with a team of artists, planning exhibitioners, theorists, critics, and

art administrators. At the same time, we know the importance of modern photography's future and provides post-academic support, as we have ties with national and international art institutions, galleries, embassies, and education funds.

F02 **摄影名师课程：当代艺术摄影创作研究与实践**

2013 年至 2014 年

三影堂教育计划之三

当代艺术摄影教育 · 名师课程

摄影名师课程

—— 当代艺术摄影创作研究与实践

三影堂首创“艺术中心+工作室”教育模式

特邀嘉宾：封岩、何崇岳、蒋志、芦笛、卢广、莫毅、荣荣、王宁愿、王庆松、姚瑞中 (特邀)、赵亮等

课程简介

担任该课程的导师均来自中国当代摄影艺术的领军人物，活跃于国际摄影艺术舞台。站在当代艺术的最前沿，他们见证了中国当代摄影艺术发展的过程，具有丰富的艺术实践经验和理论修养。他们深知艺术规律，对当代摄影教育的见解“一针见血”，他们将与你分享艺术摄影创作的秘密。

课程安排

教学形式：集中授课、讨论、沙龙讲座、创作实践、拍摄摄影展、

教学课程：无

学习内容：通过导师与学员在创作中的互动交流，其中包含理论、实践、摄影创作等。

培养目标：通过在三影堂艺术中心摄影工作室艺术实践和讨论，制定当代艺术理念，掌握当代艺术摄影的创作方法，成为当代艺术摄影的创作者。

时 间：第一期 7、8、9月，第二期 9、9、10月

人 数：100名

课 时：20课时/期

学 费：3000元/期

上课地点：三影堂摄影艺术中心、艺术家工作室、卢广、

联系我们

报名热线：010-64320003-8006 15811520762

更多信息敬请访问三影堂网站：www.threeshadows.cn

报名邮箱：education@threeshadows.cn

微博：三影堂教育计划



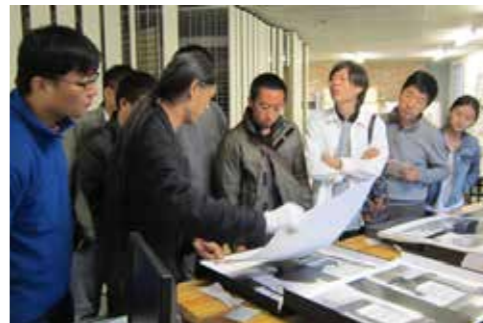
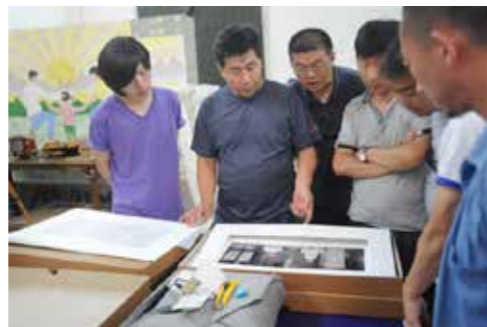
主 办 单 位
三 影 堂
主 办 单 位
三 影 堂
主 办 单 位
三 影 堂

任课教师: 封岩、莫毅、何崇岳、卢广、王庆松、荣荣、刘铮、蒋志、赵亮、芦笛

地点: 三影堂摄影艺术中心, 艺术家工作室

担任该课程的导师均来自中国当代摄影艺术的领军人物，活跃于国际摄影艺术舞台。站在当代艺术的最前沿，他们见证了中国当代摄影艺术发展的过程，具有丰富的艺术实践经验和理论修养。他们深知艺术规律，对当代摄影教育的见解“一针见血”，他们将与你分享艺术摄影创作的秘密。







Tutors: Feng Yan, Mo Yi, He Chongyue, Lu Guang, Wang Qingsong, RongRong, Yao Ruizhong, Jiang Zhi, Zhao Liang, Lu Di and etc.

Location: Three Shadows Photography Art Centre, Artists' Studios

Teachers of this course are all leading of Chinese contemporary photography and are on the international stage of contemporary photography. Being in the front of contemporary art, they witness the development of Chinese contemporary photography and have rich practical experience and theoretical accomplishment on art. They understand the art pattern very well and have their own sharp perspectives of contemporary photography education. They will share the secrets of photography production with you.

F03 动态画面 / 摄影 叙事

2013 年 4 月 20 日至 4 月 28 日

Tutor: Anja Hitzenberger

A workshop for students who want to create dynamic compositions and tell stories with their photographs. Students **will learn** to see photographically and to create pictures with an emotional message. Compositional tools, aesthetic intentions, and effective editing **will be** discussed. A comparative study of historical and contemporary photographers and filmmakers, from documentary to conceptual, **is** presented.



讲师: 阿尼亚·希岑伯格

该课程专为对动态创作和叙事性摄影感兴趣的摄影师量身设计。参加此次工作坊可以学习到如何用摄影的视角去看待周遭世界, 并以作品来传达情感的讯息。课程的内容包括对合成工具, 审美意向和有效编辑的讨论。我们还将就当代和历史上包括纪实和观念等各个流派的摄影师和制片人进行比较研究。



MASTER COURSES: CONTEMPORARY PHOTOGRAPHY RESEARCH AND PRACTICE

2013 – 2014

DYNAMIC COMPOSITION AND TELLING STORIES

April 20 – 28, 2013

教育计划 Educational Program/ 085

F04

用光技巧及专题创作

2013 年 7 月 13 日至 7 月 21 日



讲师: 艾琳·柯林斯

通过讲座、评价及技巧示范, 艾琳让学员将掌握如何对个人专题摄影进行选材开发及编辑创作。现场用光示范内容包括: 人像拍摄用光及环境肖像用光技巧, 弱光及混合光环境拍摄技巧和如何利用闪光灯拍出自然的效果。使用录像的学院将掌握如何使用故事板, 用光技巧, 控制相机移动以及声音处理技巧。

此次工作坊期间, 艾琳鼓励学员在她的指导下开展长期个人拍摄项目。学员可自主选择静物摄影或摄像。



Tutor: Ariene Collins

Through formal lectures, daily critiques and technical demonstrations, participants **will acquire** the skills to research, develop, edit and create a personal photo-essay. On location lighting demonstrations **include** lighting a portrait and an environmental portrait, photographing under low light and mixed light, and using strobe for a 'natural look'.

Videographers **will learn** to work with storyboards, lighting, control camera movement and work with sound. All participants **will learn** how to work in a variety of challenging lighting situations.

During this workshop and with the instructor's guidance participants **are** encouraged to work on a long-term personal project.

Participants may work with still photography or **video**

CREATIVE LIGHTING, STYLE AND STORYTELLING

July 13 – 21, 2013

F05

都市早期摄影与当代摄影: 纽约 / 巴黎 / 北京

2013 年 5 月 25 日至 5 月 26 日

讲师: 雪莉·莱斯

此次课程主要讲授都市摄影, 包括早期都市摄影及当代都市摄影。专门研究对比巴黎、纽约及北京的摄影作品, 这些作品记录了这三个城市经历巨大变化的历史时刻。著名艺术家邢丹文将作为特邀嘉宾给大家介绍她的系列摄影作品《都市演绎》。此外, 当天还会设有评论环节, 学员可以向大家展示自己的作品, 其他人给予评价。



Tutor: Shelley Rice

This workshop **will focus** on photography in cities, both historical and contemporary. We **will compare** especially pictures of Paris, New York and Beijing at historical moments when these cities were undergoing enormous physical changes. The second day **will include** a guest lecture by artist Xing Danwen about her Urban Fiction series and a critique session where students **will be** able to show their own prints **if they would like feedback from the group**



URBAN PHOTOGRAPHY, HISTORICAL AND CONTEMPORARY: NEW YORK, PARIS, BEIJING

May 25 – 26, 2013

F06 如何有效的编辑、呈现和推广作品

2013 年 8 月 3 日 至 8 月 4 日

教师：约翰·特纳

此次工作坊的主题是让参与者展示足够多的作品，以此获得反馈。同时学员拍摄作品的动机也会更明确。通过一系列的讨论，学生将学会如何用最好的方法去编辑、排序来展示自己的作品，从而达到自己最满意的效果。如果你有足够多的作品，并想做展览或出版，我们就可以一起讨论如何用最好的方法去推广。



Tutor: John B. Turner

The idea **is** for workshop participants to show sufficient work for feedback, so their reasons for making their work becomes clear. From seeing and discussing your pictures, suggestions **will be** made regarding how best to edit, sequence, and present the work to your satisfaction. If you have sufficient work for an exhibition or publication (print or electronic) we **can then consider** how best it could be promoted.

F07 中国制造

2013 年 10 月 13 日、19 日



教师：杰奎琳·哈辛克

在工作坊中国制造中，我希望你在像北京这样的城市中去拍摄一系列的照片来反映持续增长的消费经济。你在这种经济迅速增长的城市中有什么样的感受？你在百货商店，在街上，或是地铁中能发现什么使你感兴趣的东西吗？这些是如何改变了你，甚至你的家庭的？

Tutor: Jacqueline Hassink

In the workshop **Made in China, I would like you** to make a series of photographs that deal with the growing consumption economy in a city like Beijing. How do you experience the economic growth in the city? Is there anything that you see in the department stores, on the street or in the subways that is of interest to you? How has it changed your own life and that of your family?

HOW TO EDIT, PRESENT AND PROMOTE YOUR OWN PHOTOGRAPHS

August 3 – 4, 2013

MADE IN CHINA

October **13, 19**, 2013



Part G.

图书馆 LIBRARY

G01 简介

三影堂摄影艺术中心图书馆成立于 2007 年 6 月，是国内首家专业摄影图书馆。创建之初，共有图书 500 余册，皆来自荣荣和映里的私人藏书。迄 2013 年底，已有来自世界范围的各国书籍逾四千册，其中以摄影书为主，有个人画册、展览画册、期刊杂志、摄影史、摄影理论著作等多种，并有部分当代艺术藏书。端赖各方人士和诸多机构热情捐赠，本馆藏书仍逐年增加。

三影堂图书馆现致力于搭建学术之平台，并鼓励和支持有志于摄影之研究者，利用馆藏丰富之资源，做独立之学问。对此，虽条件简陋，也着力编目排架，提供检索服务。并不定期举办摄影讲座，推出藏书介绍系列，亦期待诸位同仁，合力相助，成一气候。

三影堂图书馆是一家公益机构，本馆架上图书，免费向公众开放，但仅限室内取阅，不外借，也不销售。本馆珍贵藏书，仅向三影堂图书馆的会员开放，包括临时会员、年度会员等。欢迎大家成为我们的会员。



Three shadows photography art centre library was established in June 2007, the library is the first domestic professional photography. At the beginning of the create, a total of 500 volumes of books, both from RongRongHe reflected in private collections. Effect in early 2013, the existing books from countries around the world more than four thousand copies, which is given priority to with photography books, have personal album, exhibition brochures, periodicals,

photography, photography theory book, etc, and has a part of the collection of contemporary art. Depends on the people and many warm and giving, library collection is still increasing year by year. Three shadows is committed to build the platform of academic library, and to encourage and support the researchers who are interested in photography, advantage of rich collection of resources, to do independent learning. This, although primitive conditions, also focus on cataloguing shelving, retrieval service. Lecture on photography, from time to time to collect books recommend series, also looking forward to your colleagues, together, in a climate. Library is a public welfare organization, three shadows on the books in our library, free and open to the public, but only indoor file, can be checked out, don't sell. Precious books in our library, this is only open to members of the three shadows library, including temporary members, annual, etc. You are welcome to be our member.

G02 2013 年捐赠机构和个人

2013 年度捐赠图书的机构包括：

- 阿特传媒
- 巴黎·北京画廊
- 人民邮电出版社
- 雅典摄影节
- 嫣然天使基金
- 以色列美术馆
- 中央美院美术馆
- 前波画廊
- 日本东京都写真美术馆
- 现代传播集团

- 彼得·罗森加特
- 蔡锦
- 赤鹿麻耶
- 方蕾
- 弗拉基米尔
- 格瑞斯·罗
- 海杰
- 和威
- 黄东黎
- 姬莲
- 杰里米·苏顿－希伯特
- 卡恩·丘尔
- 卡尔·德·卡泽尔

- 凯西·王
- 克里斯·瓦恩怀特
- 克里斯托弗·巴尔
- 黎薇
- 鲁小本
- 骆丹

- 马丁·帕尔
- 木格
- 沙妖若
- 申佩玉
- 沈少民
- 孙慧婷
- 塔可
- 王彬
- 王彤
- 夏洛特·哈斯伦德－克里斯丁森

- 谢至德
- 徐家宁
- 约翰·特纳
- 曾翰
- 曾璜
- 曾洋
- 张晋
- 张芷珩
- 郑幼幼

2013 Donation Organization:

- Art Media
- Athens Photo Festival
- Galerie Paris-Beijing
- Israel Museum
- Post & Telecom Press
- Smile Angel Foundation
- Chambers FineArt

2013 Personal Donations:

- Akashika Maya
- Anja Hitzenberger
- Bas Vroege
- Bladimir
- Cai Jin
- Carl De Keyzer
- Charlotte Haslund-christensen
- Chris Wainwright
- Christopher Baer

- Eric Lee-Johnson
- Fang Lei
- Grace Lau
- Hai Jie
- He Wei
- Huang Dongli
- Jeremy Sutton-Hibbert
- Jillian Schultz
- John B. Turner
- Kacey Wong
- Kang Chull
- Ken Kitano
- Li Wei
- Luo Dan
- Martin Parr
- Mu Ge
- Peter de Ru
- Peter Rothengatter
- Ruben Lundgren

- Shen Peiyu
- Shen Shaomin
- Sun Huiting
- Ta Ke
- Varvara Shavrova
- Wang Bin
- Wang Tong
- Xie Zhide
- Xu Jianing
- Zeng Huang
- Zeng Yang
- Zhang Jin
- Zhang Zhixing
- Zheng Youyou



Part H.

画廊

GALLERY

H01 简介

三影堂 +3 画廊是三影堂摄影艺术中心旗下独立运营的艺术空间，其首要目的是成为连接中国摄影过去和现在的通道，向摄影这一媒介的未来敞开大门。+3 画廊努力以健康的商业运营模式，促进和引领中国本土艺术家的健康发展，为大众理解和认识本土优秀摄影提供机会，培养起高水准的收藏队伍。

+3 画廊以中国摄影为首要目标，同时大力推介国外杰出摄影作品。通过与国外优秀画廊和顶尖博览会合作，画廊让更多国内观众认识和了解摄影，增进中国摄影在世界其它地域的呈现。

中国摄影艺术有着光明的前景，需要支持其健康的发展。+3 画廊将以国际化的市场运营模式和专业化的服务，为摄影艺术家和摄影收藏家提供一个良好的平台。

合作艺术家（排名不分先后）

荣荣与映里、艾未未、刘铮、封岩、张晋、张克纯、张海儿，莫毅，韩磊，赵亮，陈宝生、李俊、杜艳芳、荒木经惟、细江英公、原久路、北野謙



Three Shadows +3 gallery, a new independent art space founded by Three Shadows Photography Art Center in Caochangdi, first seeks to act as a channel for promoting Chinese photography, past and present, and keeping its doors open to the future of the medium. It aims to provide a professional model for promoting and guiding China's homegrown artists, and offer opportunities to the public to better understand and recognize the excellent photography produced in China. To this end, +3 gallery aims to foster the further development of informed collecting of photography in China.

While its main focus is on Chinese photography, Three Shadows +3 gallery is also committed to showcasing outstanding photography from abroad. Through collaborations with international art spaces and fairs, Three Shadows +3 gallery is working towards expanding the audience for these photographs at home, while also increasing Chinese photography's exposure in other regions of the world.

The future of Chinese photography is bright, but more can be done to support its healthy development. The time is ripe for a space like Three Shadows +3 gallery, where appreciation for art photography and original prints stands at the fore. The gallery provides

professional artwork and market management to both artists and collectors in its endeavor to strengthen Chinese photography overall.

Cooperative Artists (listed in no particular order):

RongRong and inri, Ai Weiwei, Liu Zheng, Feng Yan, Zhang Jun, Zhang Kechun, Zhang Hai'er, Mo Yi, Han Lei, Zhao Liang, Chen Baosheng, Li Jun, Du Yanfang, Nobuyoshi Araki, Eiko Hosoe, Hisaji Hara, Ken Kitano

INTRODUCTION

2013 年 4 月 13 日至 5 月 26 日



透过对日常生活进行的不朽造像，以及以极简的形式俯瞰细节，封岩为个人及公共空间注入了隐含的意义。作为一个当代中国人，封岩从历史及日常之间存在的特殊张力中，呈现出对于当代生活独特微妙的视角。——何彦晖



By making the quotidian monumental, and favoring overlooked details with minimized form, Feng Yan impregnates both personal and public spaces with implied meanings. His photographs offer a much subtler vision of what it means to be a modern Chinese person on a daily basis, with the particular set of historical and contemporary tensions that apply to the most common moments in China. - Michael J. Hatch

FENG YAN: CONTEMPORARY PHOTOGRAPHY

April 13 – May 26, 2013

H03 **刘铮·惊梦**
2013年6月1日至7月15日



为了去除虚伪，我们只能坦然，然后去面对、去观看、去盯视刘铮的“惊梦”，一种作为微观政治学的身体叙事。重要的是，当我们这样做时，千万不要不好意思，不要闭着双眼，不要回避。因为，全新的身体叙事的力量，只存在于这应对当中。——杨小彦



There are no other options. We have to be honest and at ease if we don't want to harbor anything hypocritical. Then we will stare, to stare at Liu Zheng's "Awakening from a Dream", a body narration in the sense of micro-politics. — Yang Xiaoyan



LIU ZHENG: DREAM SHOCK
June 1 – July 15, 2013

H04

莫毅 · 我虚幻的记忆

2013 年 8 月 31 日至 10 月 31 日



莫毅的《虚幻中的记忆》系列作品，以主要是文化大革命时期的一些人们眼熟能详的“经典”政治图像为基础……莫毅通过对它们采取非历史化的处置方式，在一定程度上限制了某些历史图像在某些特定时期与场合所能够起到的煽动作用，并且使之无法在他展开进一步的深入检讨历史之时有可趁之机。——顾铮



Mo Yi's series **Illusory Memories** is based on classic, recognizable political photographs from the Cultural Revolution.....Through this ahistorical treatment of these pictures, he restricts the ability of these specific historical images to arouse the emotion of a certain time and place, and it makes him unable to take advantage of this emotion when he intends to further criticize history. - Gu Zheng

MO YI: ILLUSORY MEMORIES
August 31 – October 31, 2013

画廊 Gallery/ 105

H05 张晋 · 又一季

2013 年 11 月 9 日至 2014 年 1 月 12 日



Zhang Jin: Another Season
2013.11.09 - 2014.01.12

三影堂 · 3 Gallery / 北京市朝陽區三里屯155號A / Three Shadows · 3 Gallery / No.155 A, Caoshangli, Chaoyang District, Beijing, China
+86 10 6431 9863 / info@3gallery.com / www.3gallery.com

丝绸之路的盛大虽已不在，但是我却相信曾经涌现过的文明会以一种秘密的方式传递到当地人的信念里。无论世代更替和民族历史变化，自然生灵几乎在所有文明背后不可灭绝的活着。……我尽可能多地剥除掉照片中的时间和历史痕迹，把当前的现实置于一个相对遥远的位置，藉此让照片连接着古丝路的过去与将来。——张晋



The eastern section of ancient Silk Road, from Xi'an to Dunhuang, I'd like to walk alone thoroughly. It's the road of Buddhism coming to China, where I find my enthusiasm for the grand desert. Moreover, it's my encounter with the unknown landscape...I try to remove as many as possible historical and time traces in my photographs. I hope to place current time in a relatively distant position, so I can use photograph to connect the past of ancient Silk Road and its future. - Zhang Jin

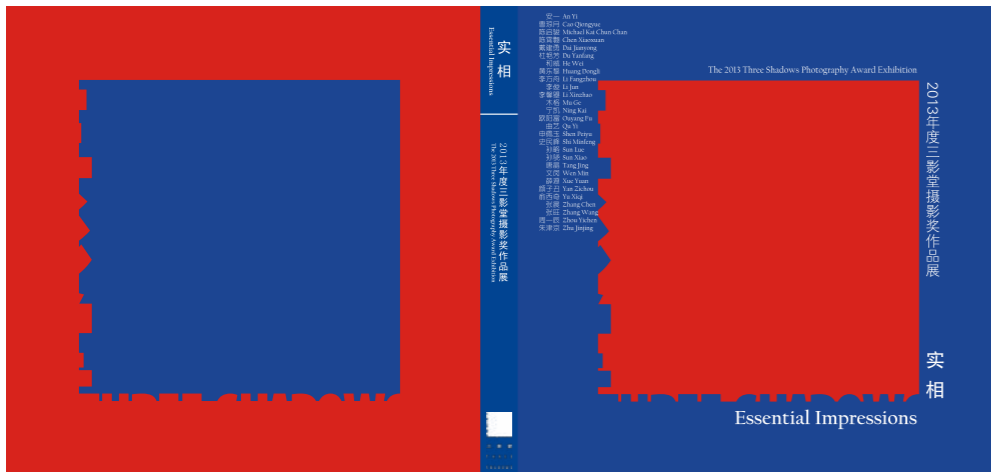
ZHANG JIN: ANOTHER SEASON

November 9, 2013 – January 12, 2014

Part I.

出版

PUBLICATIONS



198p, 平装本, 200×200×16mm

2013年4月第一版

三影堂出版有限公司出品

ISBN 978-988-15677-3-4

印数：1-1,000

本书为 2012 年 4 月 21 日至 6 月 15 日在北京三影堂摄影艺术中心举办的《跨越：2012 年度三影堂摄影奖作品展》而作，书中收录了本届评委的文章及 28 位参展艺术家的作品。

198p, paperback, 200×200×16mm

April 2013, First edition

Three Shadows Press Ltd.

ISBN: 978-988-15677-3-4

Print Run 2000 Copies

This book is published by Three Shadows Press Limited on the occasion of the exhibition Essential Impressions: the 2013 Three Shadows Photography Award Exhibition, and features articles from Jury member, as well as works from twenty eight participants.

ESSENTIAL IMPRESSIONS: THE 2013 THREE SHADOWS PHOTOGRAPHY AWARD EXHIBITION



120p, 布面精装, 215×255×10mm

2013年6月第一版

三影堂出版有限公司出品

ISBN: 978-988-15677-4-1

印数: 1-1,000

本书为2013年6月22日至9月27日在北京三影堂摄影艺术中心举办的《叶锦添：梦·渡·间》而作，收录了荣荣 & 映里及展览策展人马克·霍尔本的文章，并收录了叶锦添先生展览中展出的全部作品。

120p, Cloth hardcover, 215x255x10mm

June 2013 First Edition

Three Shadows Press Ltd.

ISBN: 978-988-15677-4-1

Print Run 1,000 Copies

This book is published on the occasion of the exhibition Silent Passenger – Tim Yip Solo Exhibition at Three Shadows Photography Art Centre, Beijing, from June 22 to September 22, 2013, and features articles by RongRong & inri, and curator Mark Holborn, as well as Tim Yip's works in this show.

TIM YIP: SILENT PASSENGER



Part J.

对外承办活动

EXTERNAL COLLABORATIONS

J 对外承办活动

中心在日常展览和活动之外，还对外承办各种活动，4600 平方米的园区和 2500 平米的景观建筑，适合举办各种类型的鸡尾酒会、发布会、晚宴、会议、婚礼、庆典、小型演出、派对活动等。

- ◎室内空间：总面积为 1126 平方米
- 第一展厅（E1）：210 平方米，高度为 5.5 米
- 第二展厅（E2）：477 平方米，高度为 3.3 米
- 第三展厅（E3）：189 平方米，高度为 5.5 米
- 多功能厅（E4）：250 平方米，高度为 5.5 米

- ◎室外空间：总面积为 2600 平方米
- 前院（G2）：800 平方米
- 中院（G1）：800 平方米
- 后院（G3）：1000 平方米

Aside from Three Shadows' regular schedule of exhibitions and events, we also engage in a variety of external collaborations. Three Shadows occupies a total area of 4,600 sqm, 2,600 sqm of which is comprised of its distinctive architecture.

- Indoor: Total Space 1,126 square meters
- Gallery 1 (E1): 210 sqm, height: 5.5 m
- Gallery 2 (E2): 477 sqm, height: 3.3 m
- Gallery 3 (E3): 189 sqm, height: 5.5 m
- Multi-function Room (E4): 250 sqm, height: 5.5 m
- Courtyard: total space 2,600 square meters
- Front (G2): 800 sqm
- Middle (G1): 800 sqm
- Back (G3): 1,000 sqm



EXTERNAL COLLABORATIONS



Part K.

组织机构

ORGANIZATION

K

组织机构

顾问委员会	Alison Nordstrom, Curator of photographs at the George Eastman House, NY, USA
艾未未（中国观念艺术家、策展人和建筑师）	Bas Vroege, Director and Curator of the Paradox Foundation, The Netherlands
埃利森·诺德斯托姆（乔治· 伊斯曼之家及国际摄影和电影博物馆摄影艺术策展人）	Berenice Angremy, Director of Thinking Hands in Beijing, China
巴斯·弗吉（荷兰帕拉多克斯基金会总监、策展人）	Britta Erickson, Independent Researcher and Curator, USA
范迪安（中国美术馆馆长、艺术批评家、策展人）	Christopher Phillips, Curator at the International Center for Photography, NY, USA
饭沢耕太郎（日本摄影批评家）	Fan Di'an, Director of National Art Museum of China
福原义春（日本东京都写真美术馆馆长）	Fei Dawei, Artistic Director of Ullens Centre for Contemporary Art, China
费大为（艺术批评家、策展人）	Karen Smith, Critic and Curator, China
凯伦·史密斯（艺术批评家、策展人）	Kataro Iizawa, Critic of Photography, Japan
克里斯托弗·菲利普斯（纽约国际摄影中心策展人、摄影批评家和史学家）	Yoshiharu Fukuhara, Director of the Tokyo Metropolitan Museum of Photography, Japan
黎静（北京思想手文化总监）	Richard Loh, Art Consultant, China
罗伯特（东八时区出版社总监）	Robert Bernell, Director of Time Zone 8 Books, China
林似竹（美国自由学者，美术批评家）	Weng Ling, Interdisciplinary art curator, China
陆仲远（艺术顾问）	Wu Hung, Distinguished Service Professor of Art History at the University of Chicago, USA
巫鸿（美国芝加哥大学教授、艺术批评家、策展人）	

2. Advisory Board

Ai Weiwei, Conceptual Artist, Curator and Architect, China



ORGANIZATION



